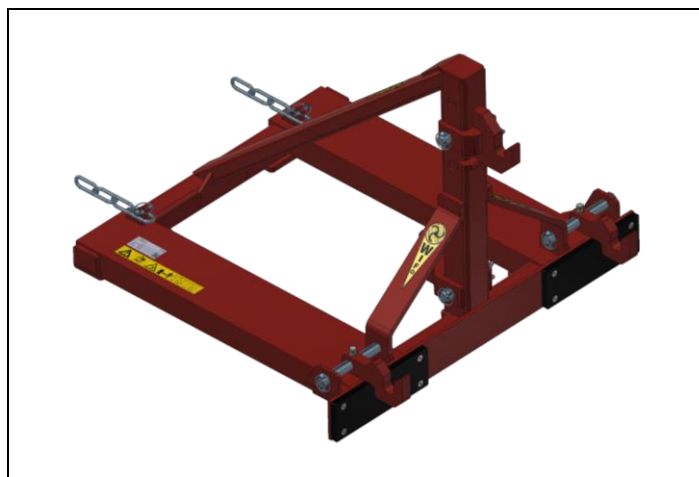
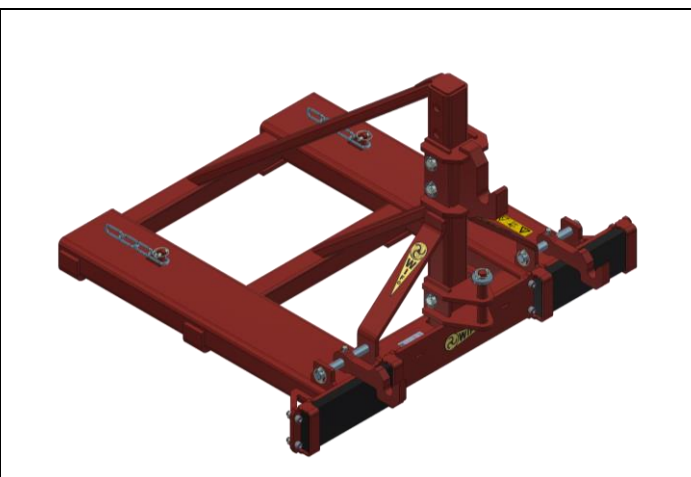


Transporteur 3-points outillage

WDH-VZ/WDH-VSZ



WDH-VZ



WDH-VSZ



Néerlandais

Table des matières

1.	A l'utilisateur	2
1.1	Introduction.....	2
1.2	Langue et traductions.....	2
1.3	Consignes de sécurité et avertissements	3
1.3.1	Règles de sécurité	3
1.3.2	Autocollants de sécurité et images d'avertissement.....	5
1.3.3	Emplacement des autocollants de sécurité sur la machine	5
1.4	But de l'utilisation.....	6
1.5	Responsabilité	7
1.6	Garantie	7
2.	Données techniques	8
2.1	Données techniques générales.....	8
2.2	WDH-VZ	9
2.2.1	Liste des pièces	9
2.3	WDH-VSZ.....	10
2.3.1	Liste des pièces	10
2.3.2	Mise en service de WDH-VZ et WDH-VSZ.....	11
3.	Entretien et pannes	12
3.1	Règles générales de sécurité	12
3.2	Équipement de protection individuelle (EPI) requis.....	12
3.3	Mesures de sécurité spécifiques	12
3.4	Conformité et responsabilité.....	13
3.5	Entretien préventif et lubrification.....	13

1. A l'utilisateur

1.1 Introduction

Ce manuel a pour but de vous informer sur la mise en service, l'utilisation et l'entretien de votre nouveau transporteur 3-points outillage WIFO. En outre, ce manuel contient des consignes de sécurité qui garantissent une utilisation sans danger.

WIFO-Anema B.V. s'efforce constamment d'améliorer ses produits. WIFO-Anema B.V. se réserve le droit d'apporter toutes les modifications et améliorations qu'elle juge nécessaires.

Avant la mise en service, lisez attentivement et respectez le manuel et les consignes de sécurité. Si des questions restent en suspens après la lecture du manuel, il est préférable de contacter votre revendeur.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à travailler avec votre pince à balles WIFO.



ATTENTION :

Lisez attentivement ce manuel avant de mettre la machine en service et suivez toutes les instructions. Cela permet d'assurer un fonctionnement sûr et sans problème.

Conservez soigneusement ce manuel pour une utilisation ultérieure !

WIFO-Anema B.V.

Concessionnaire :

1.2 Langue et traductions

Ce manuel est une traduction de la version originale en néerlandais. En cas de divergences entre les traductions et la version néerlandaise, le texte néerlandais prévaut.

1.3 Sécurité s règles et avertissements

Veuillez lire ce manuel avant d'utiliser la machine pour la première fois et respectez impérativement les consignes de sécurité. Les endroits particulièrement importants sont signalés par un pictogramme.

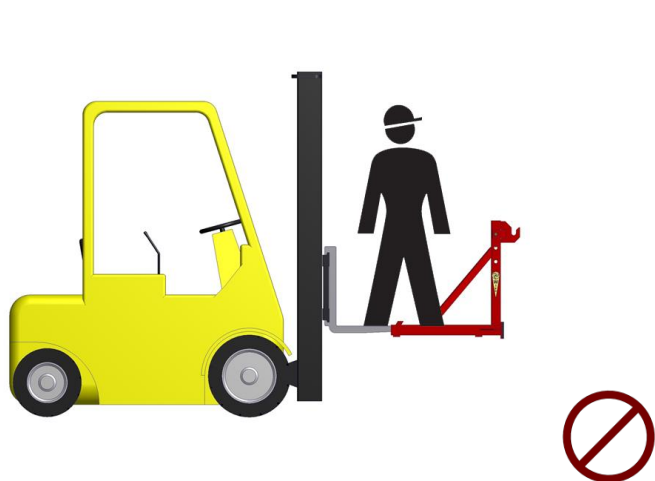
	<i>Vous trouverez ce signe à côté de toutes les instructions de sécurité importantes dans ce manuel. Observez attentivement les instructions et soyez particulièrement prudent dans ces cas.</i>
---	--

	<i>Vous trouverez ce signe à côté de toutes les instructions de sécurité importantes dans ce manuel. Observez attentivement les instructions et soyez particulièrement prudent dans ces cas.</i>
---	--

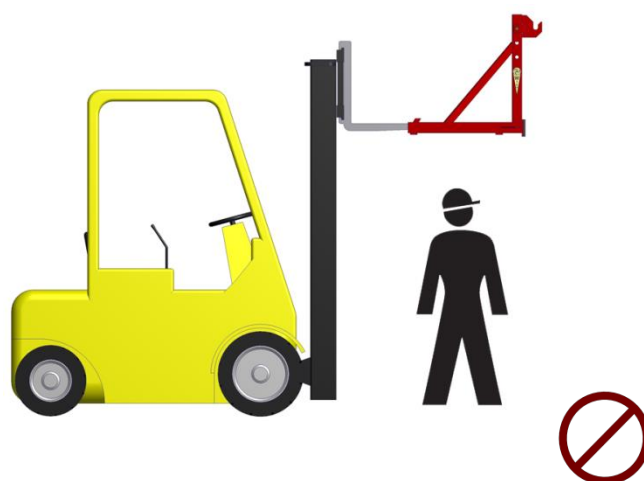
Toutes les personnes chargées de la mise en service, de l'utilisation et de l'entretien de la machine doivent lire attentivement et respecter les instructions suivantes.

1.3.1 Règles de sécurité

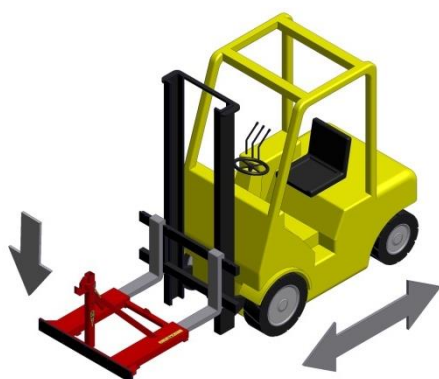
Les règles de sécurité suivantes s'appliquent à tous les types de porte-outils WIFO. Aucune distinction n'est faite quant au véhicule de levage utilisé.



Ne laissez personne monter sur le porte-outil.



Ne vous tenez jamais sous le transporteur et restez à l'écart de la zone de travail du transporteur.



Transporter le transporteur avec l'outil attelé aussi bas que possible afin de maintenir l'outil de transport aussi stable que possible.



Lors du transport de l'outil attelé, veillez à ce que le transporteur soit légèrement incliné vers l'arrière afin d'éviter tout glissement.



Lors de l'attelage du transporteur, veillez toujours à ce qu'il soit fixé à l'aide de la (des) chaîne(s) de sécurité. Celle-ci est placée autour du tablier porte-fourche du chariot élévateur et fixée dans le support approprié sur le transporteur. Cela permet d'éviter tout glissement pendant l'utilisation.

Maintenez toujours une pression suffisante sur toutes les roues de l'outil pour que la combinaison reste stable et dirigeable ; tenez donc compte du déplacement du centre de gravité lorsque vous attachez l'outil à soulever et soyez particulièrement prudent lorsque vous travaillez sur un terrain accidenté et sur des pentes. Utilisez des contrepoids et/ou des pneus jumelés si nécessaire.

Ne rangez le chariot élévateur que lorsque le transporteur d'outils est dans sa position la plus basse. Veillez à ce que la combinaison ne puisse pas effectuer de mouvements inattendus lorsque le chariot élévateur n'est pas utilisé.

1.3.2 Autocollants de sécurité et images d'avertissement

	Travailler en toute sécurité signifie également être bien informé sur les différents autocollants de sécurité apposés sur la machine. Vous devez savoir de quoi ils vous avertissent. Les autocollants décollés, illisibles ou décollés de la machine doivent être remplacés.
--	---

La machine comporte un certain nombre d'autocollants de sécurité. Les autocollants utilisés sur cette machine ont les significations suivantes :

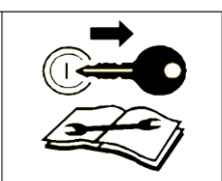
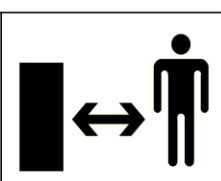
				<table border="0"> <tr> <td>NL</td> <td>Het totaal van de massa van de machine en de lading mag de hefcapaciteit niet overschrijden.</td> </tr> <tr> <td>D</td> <td>Gewicht Anbaugerät und Last zusammen, darf Tragfähigkeit nicht überschreiten.</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>La capacité de levage doit être supérieure au total de la masse de la machine et du chargement.</td> </tr> <tr> <td>GB</td> <td>The weight of the attachment together with the load may not exceed the lifting capacity.</td> </tr> </table>	NL	Het totaal van de massa van de machine en de lading mag de hefcapaciteit niet overschrijden.	D	Gewicht Anbaugerät und Last zusammen, darf Tragfähigkeit nicht überschreiten.	F	La capacité de levage doit être supérieure au total de la masse de la machine et du chargement.	GB	The weight of the attachment together with the load may not exceed the lifting capacity.	<table border="0"> <tr> <td>NL</td> <td>Zet de machine in de laagste stand indien deze niet gebruikt wordt.</td> </tr> <tr> <td>D</td> <td>Die Maschine muß sich in der untersten Position befinden bei Nichtgebrauch.</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>La machine soit sur la position la plus basse lorsque la machine n'est pas utilisée.</td> </tr> <tr> <td>GB</td> <td>The machine should be in the lowest position when the machine is not used.</td> </tr> </table>	NL	Zet de machine in de laagste stand indien deze niet gebruikt wordt.	D	Die Maschine muß sich in der untersten Position befinden bei Nichtgebrauch.	F	La machine soit sur la position la plus basse lorsque la machine n'est pas utilisée.	GB	The machine should be in the lowest position when the machine is not used.
NL	Het totaal van de massa van de machine en de lading mag de hefcapaciteit niet overschrijden.																				
D	Gewicht Anbaugerät und Last zusammen, darf Tragfähigkeit nicht überschreiten.																				
F	La capacité de levage doit être supérieure au total de la masse de la machine et du chargement.																				
GB	The weight of the attachment together with the load may not exceed the lifting capacity.																				
NL	Zet de machine in de laagste stand indien deze niet gebruikt wordt.																				
D	Die Maschine muß sich in der untersten Position befinden bei Nichtgebrauch.																				
F	La machine soit sur la position la plus basse lorsque la machine n'est pas utilisée.																				
GB	The machine should be in the lowest position when the machine is not used.																				

Figure1 .3.1. Autocollant de sécurité WIFO

1.3.3 Emplacement des étiquettes de sécurité sur la machine

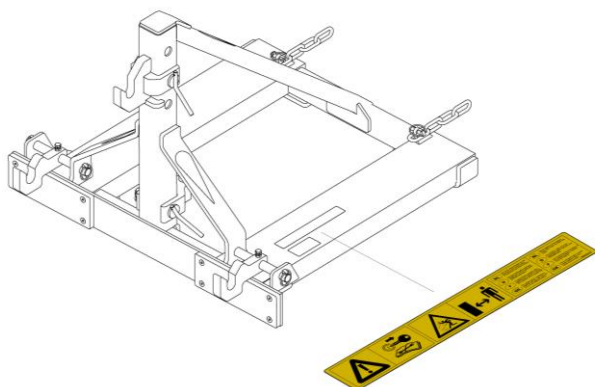


Figure 1.3.2 - Emplacement des autocollants de sécurité WDH-VZ

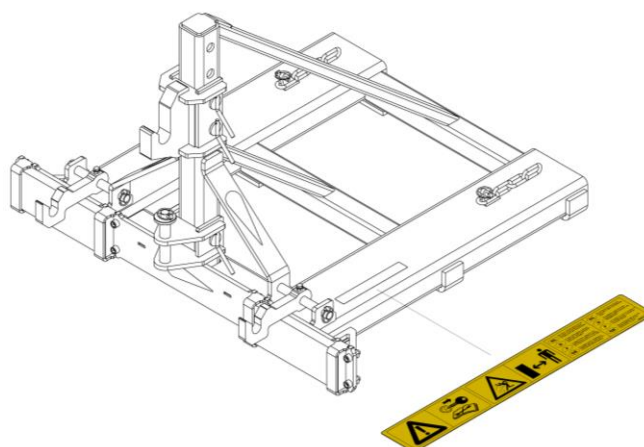


Figure 1.3.3 - Emplacement des autocollants de sécurité WDH-VS2

1.4 But de l'utilisation

Le porte-outils WIFO WDH-V(S)Z ne peut être monté que sur les fourches (taille max. 150x65) d'un chariot élévateur. Les deux types conviennent au transport/déplacement d'équipements à 3 points (Cat. II et Cat. III). Les plateaux sont réglables en hauteur sur trois positions.

Les deux types sont équipés d'un axe de basculement et de crochets d'arrêt pour le transport/déplacement de machines semi-portées.



ATTENTION :

La capacité du chariot élévateur doit être supérieure à la masse totale du porte-outil et de l'outil fixé.

Le porte-outils ne doit en aucun cas être utilisé pour le transport de personnes !

1.5 Responsabilité

Ce manuel doit être lu par toutes les personnes travaillant sur et avec cette machine. En outre, elles ne doivent utiliser la machine que pour l'usage auquel elle est destinée. Cela inclut les points énumérés ci-dessous :

1. Les travaux ne doivent être effectués que conformément aux instructions et dans les limites fonctionnelles (par exemple, la pression de travail hydraulique maximale) spécifiées dans les réglementations. Il convient d'utiliser des outils sains et appropriés.
2. Les équipements électriques/électroniques, y compris les accessoires (par exemple les câbles), doivent être manipulés conformément aux règles générales d'utilisation des équipements électriques et électroniques portables non étanches, ce qui signifie, entre autres, que les équipements électriques et électroniques portables doivent être manipulés conformément aux règles générales d'utilisation des équipements électriques et électroniques portables non étanches :
 - a) Stocker et conserver dans un environnement propre et sec, hors de portée des rongeurs, etc.
 - b) Protéger l'équipement contre les chocs violents et non amortis et contre l'humidité (pluie).
3. Seules des pièces de rechange originales ou équivalentes peuvent être utilisées, qui doivent être montées conformément aux instructions (par exemple, les couples de serrage indiqués). Une pièce (ou un lubrifiant) est considérée comme équivalente si elle a été expressément approuvée par WIFO ou s'il peut être démontré qu'elle possède les propriétés requises pour la (les) fonction(s) concernée(s).
4. Utilisez toujours des lubrifiants conformes aux spécifications décrites dans le manuel.
5. Les réglementations locales applicables en matière de prévention des accidents, de sécurité, de circulation et de transport doivent être respectées à tout moment.
6. Seules les personnes familiarisées avec la machine et conscientes des risques possibles doivent être autorisées à travailler avec et/ou sur la machine.
7. Les modifications de la machine non expressément approuvées par WIFO excluent toute responsabilité de WIFO-Anema B.V. en ce qui concerne d'éventuels dommages.

	<i>Le non-respect des règles et instructions contenues dans ce manuel constitue une négligence grave, qui annule toute responsabilité de WIFO-Anema B.V. pour toutes les conséquences qui en découlent. Le risque incombe alors entièrement et exclusivement à l'utilisateur.</i>
	<i>WIFO-Anema B.V. s'efforce constamment d'améliorer ses produits. Elle se réserve donc le droit d'apporter toutes les modifications et améliorations qu'elle juge nécessaires. Il n'y a pas d'obligation de les apposer sur des machines déjà livrées.</i>

1.6 Garantie

WIFO-Anema B.V. se porte garant de la solidité des articles qu'elle livre en ce qui concerne les défauts de matériel et/ou de construction. Toutefois, cette garantie se limite dans tous les cas au remplacement ou à la réparation gratuite de l'article ou de la partie d'article défectueux. WIFO-Anema B.V. ne peut être tenu responsable des dommages ou des frais résultant d'une livraison défectueuse et/ou d'articles défectueux livrés par nos soins pendant la période de garantie. **La période de garantie est d'un an.**

2. Données techniques

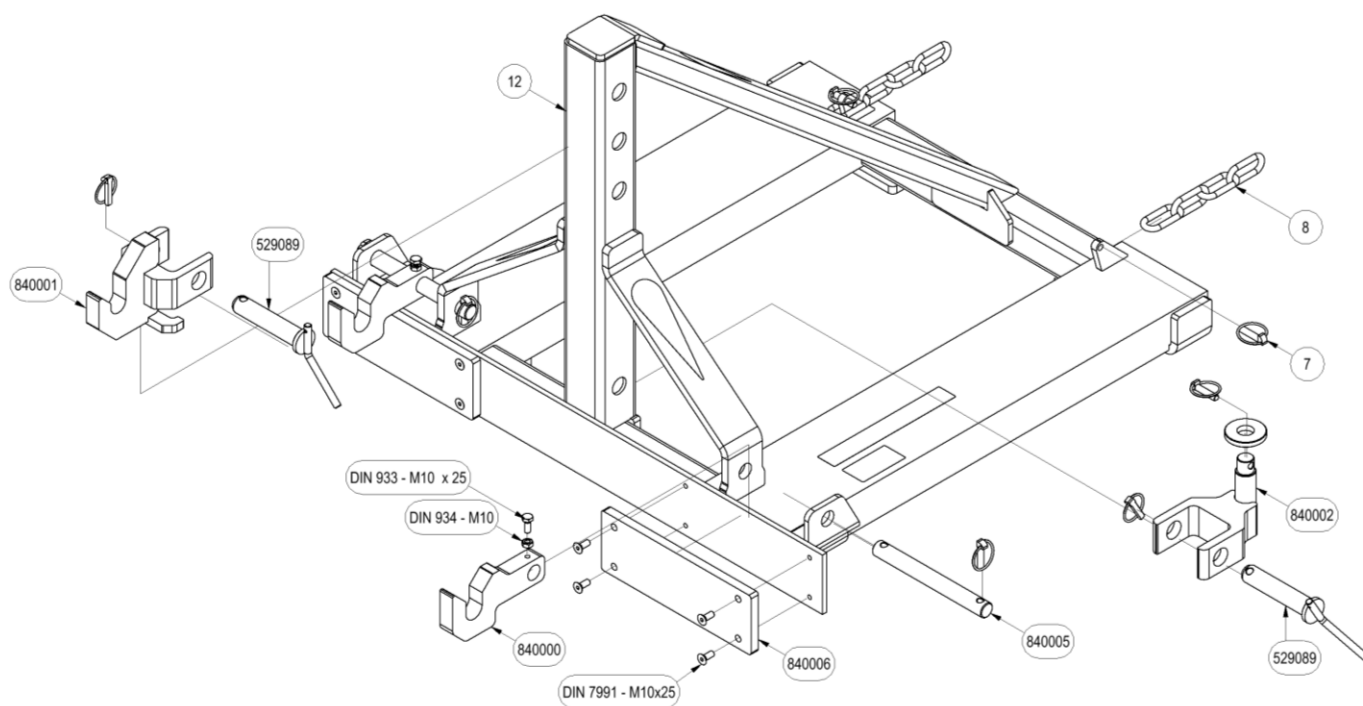
2.1 Caractéristiques techniques générales

Type	WDH-VZ	WDH-VSZ
Capacité de charge maximale	2500 kg	5000 kg
Poids ¹	150 kg	270 kg

Tableau 2.1.1 - Caractéristiques des supports d'outils WIFO

2.2 WDH-VZ

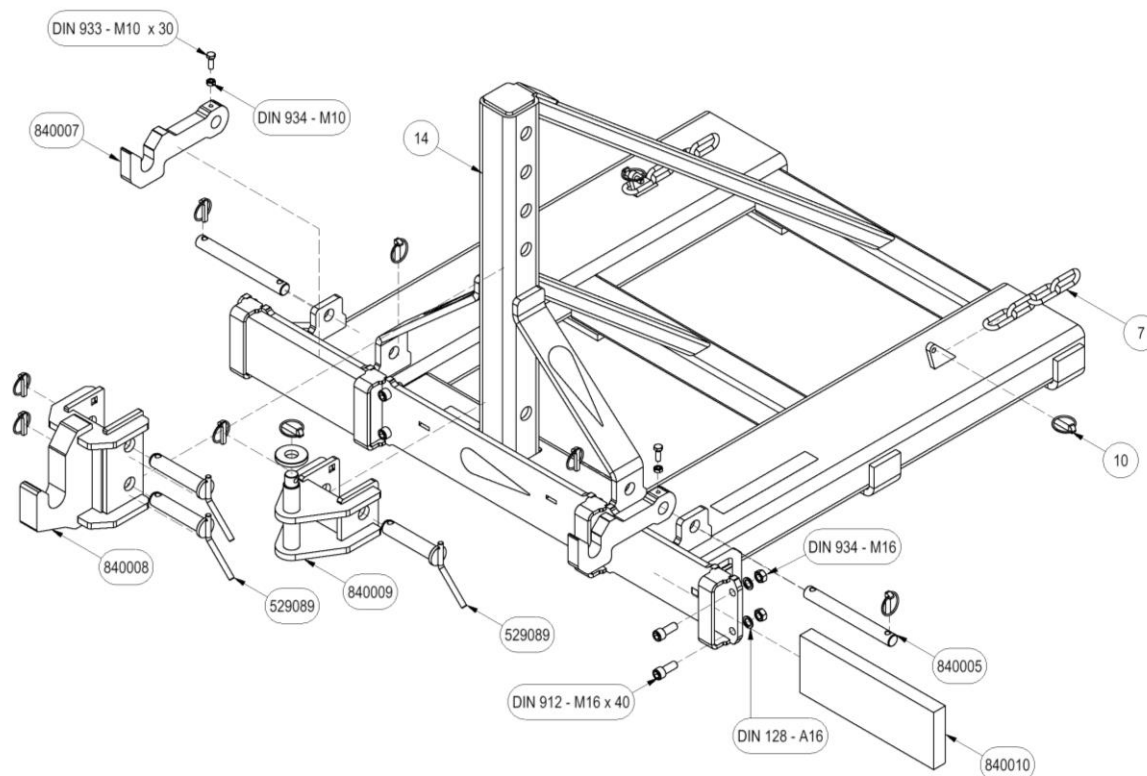
2.2.1 Liste des pièces



Description	Numéro de la pièce de rechange
Caoutchouc WDH-(VZ) 350x120x17	840006
Axe du crochet WDH-VZ	840005
Axe de basculement WDH-VZ	840002
Crochets d'arrêt WDH-VZ	840001
Mâchoire de fixation WDH-VZ	840000
Tops (III) - 31,5 - L150 (Cpl.)	529089
Clip de verrouillage 9x11x45 mm EV	7
Chaîne LS10-1240 EV	8
Cadre WDH-VZ	12

2.3 WDH-VSZ

2.3.1 Liste des pièces



Description	Numéro de la pièce de rechange
WDH-VSZ caoutchouc de poussée	840010
Axe de basculement WDH-VSZ	840009
Crochets d'arrêt arrêt supérieur WDH-VSZ	840008
Axe du crochet WDH-VZ	840005
Tops (III) - 31,5 - L150 (Cpl.)	529089
Mâchoire de fixation WDH-VSZ	840007
Chaîne LS10-1240 EV	7
Clip de verrouillage 9x11x45 mm EV	10
Cadre WDH-VSZ	14

2.3.2 Mise en service de WDH-VZ et WDH-VSZ

Fixation du porte-outil au chariot élévateur :

1. Positionner les fourches du chariot élévateur à la bonne largeur (± 730 mm) pour saisir correctement le porte-outil.
2. Après avoir enfoncé les fourreaux du chariot élévateur dans les fourches appropriées, le porte-outil doit être fixé au chariot élévateur. Pour ce faire, la chaîne fournie doit être accrochée autour du tablier porte-fourche et à nouveau fixée au porte-outil.
3. Positionnez maintenant le crochet de capture à la bonne hauteur à l'aide de la goupille de réglage, de manière à ce que l'outil fixé se trouve à la bonne hauteur contre la bande de caoutchouc.
4. Fixez le crochet d'arrêt à l'aide de la goupille et du clip de verrouillage.
5. Accouplez maintenant l'outil à transporter. Veillez à ce que les goupilles et les clips de verrouillage appropriés soient également utilisés.
6. Levez maintenant le porte-outil avec l'outil fixé, en veillant à ce qu'il y ait suffisamment d'espace sous l'outil fixé pour assurer un transport en toute sécurité.

Utiliser l'axe de basculement avec le modèle WDH-V(S)Z :

1. Lors de l'utilisation de l'axe de basculement sur le modèle WDH-VZ, retirez d'abord l'anneau de verrouillage.
2. Relevez le porte-outil à la hauteur correcte pour fixer la benne.
3. Après l'accouplement, l'axe de basculement doit être à nouveau fixé à l'aide de la bague de verrouillage et du clip de verrouillage correspondant afin d'éviter un desserrage inattendu du basculement.

Utiliser le bac de rétention avec le modèle WDH-V(S)Z :

1. Lors de l'utilisation des mâchoires d'arrêt pour le transport de machines semi-portées, le crochets d'arrêt doit être placé à l'arrière. Pour ce faire, retirez le clip de verrouillage et la goupille et tournez le crochet de 180° de manière à ce qu'il soit orienté vers l'arrière. Fixez-le ensuite à nouveau avec la goupille et le clip de sécurité.
2. Pour utiliser les mâchoires de capture, il faut d'abord les rabattre vers l'avant, puis les régler à la bonne largeur afin de pouvoir fixer correctement l'outil à transporter.
3. Vérifiez ensuite que les crochets sont correctement fixés et soulevez légèrement le porte-outil pour le transporter.

Le porte-outils WIFO est maintenant prêt à l'emploi.

3. Entretien et défauts

Ce manuel contient les instructions de sécurité nécessaires pour les travaux d'entretien de la machine. Le respect de ces instructions est obligatoire pour assurer la sécurité du personnel et maintenir la machine dans un état optimal.

3.1 Règles générales de sécurité

Le port d'un équipement de protection individuelle (EPI) est obligatoire lors des travaux d'entretien de la machine. Cela permet de se protéger contre les risques potentiels tels que les risques mécaniques, les arêtes tranchantes, les surfaces chaudes et les substances nocives.

	<u>Attention :</u> <i>Lisez attentivement les instructions du manuel avant de procéder à l'entretien de la machine !</i> <i>Arrêtez le moteur et retirez la clé de contact tant que des travaux sont effectués sur la machine.</i> <i>a fonctionné !</i>
---	--

3.2 Équipement de protection individuelle (EPI) requis

Le personnel d'entretien doit porter au moins les EPI suivants :

- **Lunettes de sécurité** - Pour se protéger de la poussière, des étincelles ou des particules volantes.
- **Gants** - Adaptés au travail spécifique (gants résistants aux coupures, à la chaleur ou aux produits chimiques, en fonction de la tâche).
- **Chaussures de sécurité** - Avec embout en acier ou en composite et semelle antidérapante.
- **Protection auditive** - Si le travail s'effectue dans un environnement bruyant (>80 DB(A)).

3.3 Mesures de sécurité spécifiques

- Veillez à ce que le porte-outil soit toujours dans la position la plus basse lors de l'entretien ou de la réparation du porte-outil.
- Pour éviter tout mouvement involontaire du porte-outil pendant les travaux d'entretien, arrêtez le moteur de l'élévateur et retirez la clé du commutateur d'allumage. Veillez également à ce que le porte-outil soit correctement soutenu.
- Empêcher les personnes non autorisées de pénétrer dans la zone de travail.
- Utilisez les bons outils et suivez les instructions du fabricant.
- Après l'entretien, il convient de vérifier le bon fonctionnement de la machine avant de la remettre en service.

3.4 Conformité et responsabilité

- Le non-respect de ces exigences en matière d'EPI peut entraîner des blessures graves ou des dommages.
- Les employeurs et les employés sont conjointement responsables du port correct des EPI.
- Vérifier régulièrement le bon état des EPI et les remplacer si nécessaire.

3.5 Maintenance préventive et lubrification

Après les 8 premières heures de fonctionnement :

- Contrôler les raccords et les presse-étoupes des conduites hydrauliques.
- Resserrer tous les boulons.

	<i>Cet autocollant indique la position d'un graisseur sur la machine. La lubrification doit être effectuée toutes les 10 heures de fonctionnement de la machine. Les meilleurs lubrifiants sont l'huile SAE 30 et les graisses de grade 2 à base de lithium.</i>
---	---

	<i>Vérifiez régulièrement l'étanchéité de la partie hydraulique. N'essayez jamais de trouver ou même de colmater une fuite à la main. Le liquide sous haute pression traverse facilement la peau et les vêtements et provoque des blessures graves. Si les tuyaux hydrauliques sont endommagés, ils doivent être remplacés afin d'éviter leur rupture et les accidents qui en découlent.</i> <i>Vérifiez régulièrement le niveau d'huile du système hydraulique de votre chariot élévateur/tracteur !</i>
--	---

	<i>Si d'autres problèmes surviennent, il est préférable de contacter votre revendeur. Il se fera un plaisir de vous aider.</i>
---	---

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

(Conformément à la directive Machines 2006/42/CE, annexe II, A)

Nom : **WIFO-Anema BV**

Adresse : Hegebeintumerdyk 37, 9172GP, Ferwert, Pays-Bas **Hegebeintumerdyk 37, 9172GP, Ferwert, Pays-Bas**

Téléphone : **+31 (0)518411318**

Courriel : **info@wifo.nl**

Déclare que la machine suivante est conforme aux directives applicables :

Typeplaatje WIFO

Description de la machine :

Le porte-outil **WIFO WDH-VZ et WDH-VSZ** est un accessoire interchangeable qui peut être monté sur les fourches d'un chariot élévateur. Le porte-outil est conçu pour faciliter le déplacement des outils agricoles équipés d'un attelage à trois points.

Application des directives européennes :

- Directive sur les machines 2006/42/CE

Application de normes harmonisées :

- EN ISO 12100:2010 - Principes généraux de sécurité

Nom : **Wytze Anema**

Fonction : **Directeur**



Lieu : **Ferwert**

Date : **01-01-2025**